

32004D0191

27.2.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 60/55

ODLUKA VIJEĆA**od 23. veljače 2004.****o utvrđivanju kriterija i praktičnih rješenja za nadoknadu zbog financijskih neravnoteža nastalih primjenom Direktive 2001/40/EZ o uzajamnom priznavanju odluka o protjerivanju državljana trećih zemalja**

(2004/191/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 63. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Europsko vijeće na sastanku u Tampereu 15. i 16. listopada 1999. ponovno je potvrdilo svoju odlučnost u uspostavljanju područja slobode, sigurnosti i pravde. S tim ciljem zajednička europska politika u području azila i migracija trebala bi biti usmjerena na pravično postupanje prema državljanima trećih zemalja i na bolje upravljanje migracijskim kretanjima. Ti ciljevi potvrđeni su na sastanku Europskog vijeća u Laekenu 14. i 15. prosinca 2001. i u Seville 21. i 22. lipnja 2002. Posebno je naglašena potreba borbe protiv nezakonite imigracije, uključujući poduzimanje odgovarajućih mjera za promicanje povratka osoba koje nezakonito borave u državama Europske unije.
- (2) Primjena Direktive 2001/40/EZ⁽¹⁾ može prouzročiti financijsku neravnotežu u slučajevima kada odluke o protjerivanju, unatoč nastojanjima države članice izvršiteljice, nije moguće izvršiti na trošak dotičnog državljanina treće zemlje ili treće osobe. Stoga bi trebalo usvojiti odgovarajuće kriterije i praktična rješenja za bilateralne naknade državama članicama.
- (3) Ova bi Odluka trebala predstavljati i osnovu za utvrđivanje kriterija i praktičnih rješenja koja su potrebna za provedbu odredaba članka 24. Schengenske konvencije.
- (4) Budući da cilj predloženog djelovanja, to jest podjelu financijskog tereta suradnje između država članica pri protjerivanju državljana trećih zemalja u slučaju uzajamnog priznavanja odluka o protjerivanju, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ga se

zbog učinaka djelovanja može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može usvojiti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je utvrđeno u tom članku, ova Odluka ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

- (5) Ova Odluka poštuje temeljna prava i uzima u obzir načela koja se posebno odražavaju u Povelji Europske unije o temeljnim pravima. Ova Odluka posebno nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva u slučaju protjerivanja ili udaljavanja, na način utvrđen u člancima 1., 18. i 19. Povelje.
- (6) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke, za Dansku nije obvezujuća, niti ona podliježe njenoj primjeni. Budući da je ova Odluka razvija schengensku pravnu stečevinu u skladu s odredbama glave IV. trećeg dijela Ugovora o osnivanju Europske zajednice, u onoj mjeri u kojoj se primjenjuje na državljanima trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za kratkotrajni boravak na državnom području neke države članice na temelju odredaba schengenske pravne stečevine, Danska će, u skladu s člankom 5. navedenog Protokola, u roku od šest mjeseci od dana donošenja ove Odluke od strane Vijeća, odlučiti hoće li je preuzeti u svoje nacionalno pravo.
- (7) U odnosu na Island i Norvešku, ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma koji su sklopili Vijeće Europske unije te Republika Island i Kraljevina Norveška o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine⁽²⁾, u onoj mjeri u kojoj se primjenjuje na državljanima trećih zemalja koji ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za kratkotrajni boravak na državnom području neke države članice na temelju odredaba schengenske pravne stečevine koje su obuhvaćene područjem iz članka 1. točke C Odluke Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o posebnim dogovorima o primjeni tog Sporazuma⁽³⁾.

(¹) SL L 149, 2.6.2001., str. 34.

(²) SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

(³) SL L 176, 10.7.1999., str. 31.

- (8) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Ujedinjena Kraljevina izjavila je da želi sudjelovati u donošenju i primjeni ove Odluke. U onoj mjeri u kojoj ova Odluka primjenjuje i odredbe članka 24. schengenske konvencije, u skladu s člankom 7. Direktive 2001/40/EZ, ona ne utječe na Ujedinjenu Kraljevinu.
- (9) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, te ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju i primjeni ove Odluke te za Irsku nije obvezujuća, niti ona podliježe njezinoj primjeni.
- (10) Ova Direktiva predstavlja akt koji razvija schengensku pravnu stečevinu ili je na drugi način povezana s njom u smislu članka 3. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2003.,
- (c) dnevnice za osobe u pratnji. Utvrđuju se u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom i/ili praksom;
- (d) troškovi smještaja za pratnju. Uključuju stvarne troškove boravka tih osoba u tranzitnom području trećih zemalja te za njihov najkraći nužno potrebni boravak u svrhe obavljanja njihova poslanstva u zemlji porijekla. Za potrebe nadoknade, broj osoba u pratnji ne smije biti veći od dvije osobe po povratniku, osim ako je na temelju procjene države članice izvršiteljice i u dogovoru s državom članicom izdavateljicom potrebno više osoba u pratnji;
- (e) troškovi smještaja povratnika. Uključuju stvarne troškove smještaja povratnika u odgovarajućem objektu, u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom i/ili praksom države članice izvršiteljice. Nadoknađuju se troškovi boravka najdulje za razdoblje od tri mjeseca. Ako se očekuje da će boravak povratnika trajati dulje od tri mjeseca, država članica izvršiteljica i država članica izdavateljica sporazumno dogovaraju dodatne troškove;

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ova Odluka utvrđuje odgovarajuće kriterije i praktična rješenja za nadoknadu zbog financijskih neravnoteža koje mogu nastati primjenom Direktive 2001/40/EZ kada se protjerivanje ne može provesti na trošak dotičnih državljana treće zemlje.

Članak 2.

1. Država članica izdavateljica nadoknađuje državi članici izvršiteljici financijsku neravnotežu koja može nastati primjenom Direktive 2001/40/EZ kada se protjerivanje ne može provesti na trošak dotičnih državljana treće zemlje.

Država članica izvršiteljica dostavlja državi članici izdavateljici opće informacije o okvirnim troškovima postupka udaljavanja.

2. Nadoknada se izvršava na zahtjev države članice izvršiteljice na temelju minimalnih stvarnih troškova te na temelju sljedećih načela:

- (a) troškovi prijevoza. Uključuju stvarne troškove zrakoplovnih karti do iznosa službene tarife IATA-e za dotični let u vrijeme izvršenja odluke. Stvarni troškovi za kopneni ili pomorski prijevoz automobilom, vlakom ili brodom mogu se zatražiti na temelju željezničke ili brodske karte drugog razreda za predmetnu udaljenost u vrijeme izvršenja odluke;
- (b) administrativni troškovi. Uključuju stvarne troškove pristojbi za izdavanje viza te pristojbe za izdavanje putnih listova (propusnica);

- (f) troškovi liječenja. Uključuju stvarne troškove pružanja liječničke skrbi povratniku i osobama u pratnji u nužnim slučajevima, uključujući i nužne troškove bolničkog liječenja.

Ako je potrebno, država članica izvršiteljica i država članica izdavateljica savjetuju se i sporazumno dogovaraju troškove koji prelaze one utvrđene u ovom stavku ili dodatne troškove.

Članak 3.

1. Zahtjevi za nadoknadu troškova podnose se u pisanom obliku i s priloženim dokaznim potvrdama o nadoknadivim troškovima.

2. Zahtjevi za nadoknadu troškova podnose se samo u odnosu na odluke o protjerivanju koje su donesene nakon stupanja na snagu ove Odluke.

Nadoknada se ne može zahtijevati za izvršenje odluka o protjerivanju koje su donesene više od četiri godine prije njihova izvršenja.

3. Zahtjevi za nadoknadu troškova podneseni godinu dana nakon izvršenja odluke mogu se odbiti.

4. Svaka država članica utvrđuje nacionalno tijelo za kontakt za potrebe provedbe ove Odluke i relevantne podatke dostavlja drugim državama članicama.

Svaki zahtjev za nadoknadu troškova nacionalno tijelo za kontakt države članice izvršiteljice šalje nacionalnom tijelu države članice izdavateljice, koja nacionalno tijelo za kontakt države članice izvršiteljice obavješćuje o primitku zahtjeva.

5. Nacionalno tijelo za kontakt države članice izdavateljice najkasnije u roku od tri mjeseca obavješćuje nacionalno tijelo za kontakt države članice izvršiteljice prihvaća li se zahtjev ili odbija. Takva obavijest se dostavlja u pisanom obliku navodeći razloge u slučaju odbijanja.

6. Isplate se izvršavaju najkasnije u roku od tri mjeseca od dana prihvatanja plaćanja od strane nacionalnog tijela za kontakt države članice izdavateljice.

7. Nacionalna tijela za kontakt države članice izvršiteljice i države članice izdavateljice obavješćuju se o isplatama i o odbijanjima nadoknade troškova.

Članak 4.

1. Kako bi se pratila provedba ove Odluke i Direktive 2001/40/EZ, svako nacionalno tijelo za kontakt redovito pruža informacije, posebno o sljedećem: o ukupnom broju mjera za izvršenje donesenih u skladu s Direktivom 2001/40/EZ za koje su nadoknađeni troškovi u skladu s ovom Odlukom i o ukupnom broju odbijenih zahtjeva za nadoknadu troškova, zajedno s razlozima odbijanja.

2. Te informacije mogu sadržavati i preporuke s ciljem poboljšavanja kriterija i praktičnih rješenja iz ove Odluke.

Članak 5.

Ova Odluka proizvodi učinke sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 6.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. veljače 2004.

Za Vijeće
Predsjednik
B. COWEN